Ministerul Sănătăţii al Republicii Moldova

Centrul de excelenţă în medicină şi farmacie „Raisa Pacalo”

APROBAT

Direcţia Management Personal Medical
a Ministerului Sănătăţii

"_____"_____ 2017

Curriculum disciplinar

LIMBĂ STRĂINĂ CU TERMINOLOGIE MEDICALĂ

Specialitatea

Îngrijirea bolnavilor – 91310

Calificarea

Asistent medical

2017

Autori

BOȚAN Doina, profesor la disciplina Limba franceză, grad didactic întîi
CATĂRĂU Elena, profesor la disciplina Limba engleză, grad didactic întîi

Recenzent

Budnic Ana, dr. conf, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă"

Discutat

La şedinţa Catedrei Discipline socioumane

din "03" 04 2017.

Şef catedră **Iulia CUPCEA**, grad didactic întîi

Aprobat

La şedinţa Consiliului metodic din 25.04 2017

Proces verbal nr. 5

Coordonat

Şef Cabinet Instructiv-Metodic Republican

al Ministerului Sănătăţii

Diana SAVCA

„10" 05 2017

CUPRINS

I.	PRELIMINARII	p. 4-5
II.	MOTIVAŢIA, UTILITATEA DISCIPLINEI PENTRU DEZVOLTAREA PROFESIONALĂ	p. 5-6
III.	COMPETENŢELE PROFESIONALE SPECIFICE UNITĂŢII DE CURS	p. 6-8
IV.	ADMINISTRAREA UNITĂŢII DE CURS	p. 8
V.	REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR PE UNITĂŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA FRANCEZĂ	p. 8-9
VI.	UNITĂŢILE DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA FRANCEZĂ	p. 9-13
VII.	STUDIU INDIVIDUAL GHIDAT DE PROFESOR LA LIMBA FRANCEZĂ	p. 13-14
VIII	REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR PE UNITĂŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA ENGLEZĂ	p. 15
IX.	UNITĂŢILE DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA ENGLEZĂ	p. 15-18
X.	STUDIU INDIVIDUAL GHIDAT DE PROFESOR LA LIMBA ENGLEZĂ	p. 18-20
XI.	SUGESTII METODOLOGICE	p. 20-21
XII.	SUGESTII DE EVALUARE A COMPETENŢELOR PROFESIONALE	p. 21-23
XIII	RESURSELE DIDACTICE RECOMANDATE ELEVILOR	p. 23

I. PRELIMINARII

Curriculumul „Limbă străină cu terminologie medicală„ a fost elaborat în conformitate cu **"Strategia de dezvoltare a învăţământului vocaţional tehnic pentru anii 2013-2020"** aprobată prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 97 din 1 februarie 2013, **Codul Educaţiei**, Legea nr. 152 din 17.07.2014, **Ghidul de implementare a Sistemului de Credite de studii în învăţământul mediu de specialitate din Republica Moldova ECVET**. Conform acestor documente de politici educaţionale, în învăţământul profesional tehnic se preconizează elaborarea şi implementarea curricula disciplinare, bazate pe formarea şi dezvoltarea competenţelor.

În elaborarea curriculumului la limba străină cu terminologie medicală s-a ţinut cont de următoarele principii:

1. *Principiul abordării integrate a disciplinei* – structurarea conţinuturilor într-un model integrat, concentric, care are ca scop crearea şi dezvoltarea competenţelor comunicative ale elevului.
2. *Principiul centrării activităţii/demersului didactic pe elev* – acceptarea unui model de învăţare activă, centrat pe elev, orientat către activităţi individuale sau în grup, care să permită dezvoltarea independenţei de acţiune, a originalităţii, a creativităţii, a capacităţii de lucru în echipă, combinând acestea cu individualizarea ritmului de învăţare.
3. *Principiul funcţionalităţii/utilităţii sociale a procesului didactic* – dezvoltarea aptitudinilor şi competenţelor necesare pentru integrarea organică a elevilor în societate. Principiul este realizat în baza rezolvării unor situaţii de problemă, depăşirea cărora contribuie la formarea capacităţilor de autoperfecţionare (autoinstruire).
4. *Principiul corelaţiei interdisciplinare* – abordarea unui demers didactic interdisciplinar cu toate disciplinele de specialitate.

Specificăm următoarele *funcţii ale curriculumului* pentru disciplina limba străină cu terminologie medicală:

Funcţia normativă, este un act normativ, şi constituie baza elaborării manualelor, ghidurilor şi materialelor didactice.

Funcţia ştiinţifică, care constă în prezentarea structurată, logică a conţinuturilor, textelor şi subiectelor gramaticale.

Funcţia procesurală, ce rezidă în crearea condiţiilor de formare la elevi a experienţelor de lucru cu textul, aplicând strategii interactive şi creative.

Funcţia evaluativă care constă în evaluarea suportului pentru evaluarea competenţelor specifice disciplinei şi elaborarea instrumentelor, criteriilor de evaluare.

Funcţia metodologică presupune corelarea conţinuturilor cu strategiile didactice şi competenţele specifice, proiectarea activităţilor de învăţare-evaluare de către cadrele didactice şi dobândirea achiziţiilor cognitive (cunoştinţe, capacităţi, abilităţi) şi valorice (atitudini, experienţă) din domeniul limbilor.

Statutul Curriculumului. Curriculumul disciplinar la calificarea "Asistent medical", componenta de instruire profesională, este un document normativ şi obligatoriu bazat pe următoarele obiective fundamentale:

- achiziţionarea şi dezvoltarea competenţelor de comunicare, necesare pentru înţelegerea textelor medicale;
- însuşirea termenilor medicali în scopul traducerii literaturii de specialitate;
- utilizarea surselor informaţionale în limbile de origine.

Aceste obiective sunt centrate pe formarea de competenţe lingvistice, comunicativ-discursive, socioculturale şi civice ce au fost corelate cu particularităţile de dezvoltare intelectuală şi psihologică ale elevilor. De fapt, unitatea de curs Limbă străină cu terminologie medicală continuă realizarea sarcinilor de bază începute în ciclul claselor liceale.

Beneficiarii Curriculumului. Curriculumul „Limbă străină cu terminologie medicală este destinat:

- profesorilor de limbă franceză şi limbă engleză din Centrul de excelenţă în medicină şi farmacie „Raisa Pacalo„ şi colegiile de medicină din Republica Moldova arondate;
- elevilor care îşi fac studiile în CEMF „Raisa Pacalo„ şi colegiile de medicină;
- membrilor comisiilor pentru examenele de calificare;
- membrilor comisiilor de identificare, evaluare şi recunoaştere a rezultatelor învăţării, dobândite în contexte non-formale şi informale.

II MOTIVAŢIA, UTILITATEA DISCIPLINEI PENTRU DEZVOLTAREA PROFESIONALĂ

Învăţarea limbilor străine mereu a fost privită ca un deziderat al timpului. O limbă străină reprezintă un semn de educaţie şi nobleţe şi prezintă un indiciu valoros pentru a fi admis într-o societate înaltă. Motivul de ce oamenii învaţă limbi străine astăzi, este total diferit de cel care a existat acum câteva sute de ani în urmă.

Anterior, oamenii studiau limbile străine în scopuri educaţionale, sociale şi pentru a călători. Astăzi, noi trăim într-o lume diferită, cea a globalizării, în care nimeni nu poate activa eficient fără a cunoaşte computerul şi cel puţin o limbă străină.

Drept urmare, pentru un lucrător medical, care vrea să fie angajat în câmpul muncii ori să aplice pentru o bursă în străinătate, cunoaşterea unei limbi străine este mai mult decât o necesitate. Comunicarea în limba străină a fost şi rămâne o competenţă fundamentală, mai ales în noile circumstanţe ale deschiderii europene spre colaborare şi comunicare interpersonală şi interculturală.

Importanţa majoră a limbilor străine în societate a făcut ca noi, profesorii, să descoperim metode şi strategii de predare – învăţare – evaluare moderne, în aşa mod, încât rezultatele să coincidă cu necesităţile societăţii.

Motivaţia este factorul principal în procesul de studiere a limbilor străine, care contribuie la determinarea de către personalitatea în dezvoltare a direcţiei şi metodelor de realizare a diferitelor forme ale activităţii educaţionale. Ea constituie un factor complex ce determină trăsăturile specifice ale situaţiei didactice în diferite intervale de timp.

La nivel de colegiu, învăţarea unei limbi străine are ca scop extinderea şi aprofundarea competenţelor de comunicare cu aplicarea terminologiei medicale pentru a forma atitudini şi valori viitorilor specialişti medicali.

Predarea limbilor străine se axază pe competenţa comunicativă care la rândul ei dezvoltă **patru deprinderi (abilităţi) integratoare**:

- *comprehensiunea (înţelegerea) scrisă,*
- *comprehensiunea (înţelegerea) orală,*
- *exprimarea (producerea) scrisă,*
- *exprimarea (producerea) orală.*

În viziunea noii concepţii, acestea necesită a fi completate de interacţiunea orală şi scrisă, adică cu formele, metodele interactive sau cu caracter bilateral. Discernerea activităţilor didactice pentru realizarea competenţelor specifice, structurate în conformitate cu deprinderile integratoare, nu va minimaliza necesitatea aplicării principiului abordării complexe a competenţelor specifice în procesul de realizare a conţinuturilor de program. Anume acest principiu va fi luat în considerare atât pe parcursul evaluării curente, cât şi la evaluarea finală a competenţelor elevului.

Alegerea textelor pentru lectură în vederea dezvoltării **competenţei comunicative receptarea mesajelor scrise** se va efectua în baza unei **abordări interdisciplinare** ce reprezintă o modalitate de organizare a cunoştinţelor învăţării cu alte discipline studiate.

III. COMPETENŢE PROFESIONALE SPECIFICE UNITĂŢII DE CURS

Competenţele specifice unităţii de curs, asigură o continuitate ascendentă în raport cu cele evocate în *Curriculumul de limbi străine* la ciclul liceal, reies din competenţele-cheie şi conţin principalele categorii de cunoştinţe, capacităţi, atitudini şi valori care se formează prin studierea unei limbi străine.

Limba străină dezvoltă de facto una din cele 9 competenţe-cheie: competenţa de comunicare într-o limbă străină. Această competenţă majoră prevede dezvoltarea celor patru competenţe de bază:

1. *Receptarea de mesaje transmise oral sau în scris în diferite situaţii de comunicare;*
2. *Producerea de mesaje orale sau scrise în diferite situaţii de comunicare;*
3. *Interacţiunea realizată în comunicarea orală şi scrisă;*
4. *Transferul şi medierea mesajelor orale şi scrise.*

1. **Competenţa comunicativă: Receptarea de mesaje transmise oral sau în scris în diferite situaţii de comunicare.**

Competenţe specifice	Forme de prezentare a conţinuturilor	Activităţi de învăţare şi evaluare (recomandate)
1.1 Extragerea ideilor esenţiale dintr-un text citit, pe baza unor întrebări de sprijin. 1.2 Selectarea unor informaţii din fragmentele de texte medicale, instrucţiuni, tabele, broşuri pentru a îndeplini o sarcină de lucru.	▸ texte medicale ▸ dialoguri, conversaţii ▸ articole de presă, interviuri ▸ chestionar,sondaj ▸ rapoarte, prezentări orale/scrise	▸ exerciţii de identificare de informaţii ▸ exerciţii de confirmare a înţelegerii sensului global dintr-un mesaj oral/ text scris ▸ exerciţii de traducere ▸exerciţii în perechi/ grup, joc de rol, simulări: dialoguri, conversaţii, discuţii, dezbateri ▸ proiecte individuale / de grup

2. **Competenţa comunicativă: Producerea de mesaje orale sau scrise în diferite situaţii de comunicare.**

Competenţe specifice	Forme de prezentare a conţinuturilor	Activităţi de învăţare şi evaluare (recomandate)
2.1 Elaborarea orală/ în scris de descrieri clare pe teme medicale 2.2 Relatarea, oral şi /sau în scris a unei activităţi desfăşurate în grup/ a unui eveniment/ a unui fapt 2.3 Redactarea unui articol, a unor povestiri simple	▸ texte pe diverse arii tematice, inclusiv de specialitate ▸ descrieri/ comparări de situaţii, activităţi, evenimente ▸ prezentare orală/scrisă Povestire ▸ scrisori oficiale de diverse tipuri, documente	▸ exerciţii de formulare de întrebări şi răspunsuri; ▸ exerciţii de prezentare, relatare/ povestire, descriere; ▸ dialog, conversaţie dirijată sau liberă, simulare, joc de rol; ▸ exerciţii de redactare: rezumat, eseu structurat; ▸Proiect

3. **Interacţiunea realizată în comunicarea orală şi scrisă.**

Competenţe specifice	Forme de prezentare a conţinuturilor	Activităţi de învăţare şi evaluare (recomandate)
3.1 Participarea la o conversaţie scurtă pe subiecte generale, dar şi medicale. 3.2 Răspunderea la corespondenţă.	▸ Dialoguri. ▸ Conversaţii. ▸ Sondaje, pliante.	▸ Solicitare de informaţii la telefon; ▸ Conversaţii pe teme medicale pentru formulare de sugestii, propuneri, exprimare de opinii pe probleme practice,exprimare de acord sau dezacord; ▸ Lectura şi prezentarea unor texte pe teme diverse.

4. Transferul şi medierea mesajelor orale şi scrise

Competenţe specifice	Forme de prezentare a conţinuturilor	Activităţi de învăţare şi evaluare (recomandate)
4.1 Traducerea unor texte funcţionale (prospecte, instructiuni) din franceză/engleză în română cu ajutorul dicţionarului. 4.2 Traducerea unor mesaje simple, din limba străină în limba română/din limba română în limba străină, în situaţii de comunicare medicală.	▸ Dialoguri simple. ▸ Conversaţii pe teme profesionale. ▸ tehnici de utilizare a dicţionarelor enciclopedice, Internet	▸ exerciţii de traducere, de rezumare ▸ exerciţii de transformare a unui text narativ în dialog si invers. ▸ Lectura şi prezentarea unor texte pe teme diverse.

IV. ADMINISTRAREA UNITĂŢII DE CURS

Unitatea de curs „Limbă străină cu terminologia medicală„ este predată în semestru cinci al anului III. Planul tematic constă din 30 ore teoretice şi 30 ore cu studiu independent şi este echivalent cu 2 credite. Evaluarea este realizată prin **examen**.

Calificarea asistent medical, durata studiilor 3 ani

Codul	Denumirea unităţii de curs	Semestrul	Numărul de ore			Modalitatea de evaluare	Nr. de credite
			Total	Contact direct	Studiul individual		
G.05 O.002	Limbă străină cu terminologie medicală	V	60	30	30	Examen	2

V. REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR PE UNITĂŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA FRANCEZĂ

Nr. crt.	Unităţi de învăţare	Numărul de ore		
		Total	Contact direct	Studiul individual
1.	L'importance de la terminologie médicale pour les professionnels de la santé. Je suis élève au Centre d'excellence en médecine et pharmacie „Raisa Pacalo"	2	2	-
2.	Personnalités célèbres de l'histoire de la médecine.	4	-	4
3.	Rôle de l'infirmière. Soins infirmiers.	4	2	2
4.	Le corps humain et les maladies	2	2	2
5.	L'organe moteur de la circulation sanguine	4	2	2
6.	Arbre respiratoire	2	2	-

7.	Médecin de quartier	2	2	-
8.	La nécessité d'une alimentation équilibrée	4	-	4
9.	A la policlinique	2	2	-
10.	A la clinique	2	2	-
11.	Evaluation	2	2	-
12.	Les maladies. Tuberculose	6	2	4
13.	L'épidémie de grippe	2	2	-
14.	Le cancer	2	-	2
15.	Le mouvement, c'est la vie	2	-	2
16.	Les maladies du XX-ième siècle	4	-	4
17.	Dents. Hygiène dentaire.	2	2	-
18.	Préparation du chirurgien à l'opération	2	2	-
19.	Les vitaminnes	2	-	2
20.	La relation malade – famille – soignants.	4	2	-
21.	L'interview médicale	2	-	2
22.	Evaluation	2	2	-
Total		**60**	**30**	**30**

VI. UNITĂŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA FRANCEZĂ

Unităţi de învăţare/Unităţi de competenţă **Unités d'enseignement /Unités de compétence**	**Unităţi de conţinut** **Unités de contenus**
1. L'importance de la terminologie médicale pour les professionnels de la santé. Je suis élève au Centre d'excellence en médecine et pharmacie „Raisa Pacalo"	
• L'assimilation de la terminologie médicale pour les professionnels de la santé; • Identification de la terminologie médicale dans les textes étudiés;	• Comment définir la terminologie ? • Terminologie médicale : vocabulaire de base • Les radicaux, prefixes, suffixes • La valeur du présent de l'indicatif • Exercices d'apprentissage du vocabulaire médical.
2. Le rôle de l'infirmière. Soins infirmiers.	
• Repérages des informations essentiellles; • L'identification et l'explication du rôle de l'infirmière ; • Systematisation des connaissances aquises.	• Rôle de l'infirmière lors d'une intubation et d'une trachéotomie; • Rôle de l'infirmière en cas d'oedème aigu du pomon; • Rôle de l'infirmièredevant une insuffisance respiratoire aiguë; • Rôle de l'infirmière lors d'un drainage pleural; • Rôle de l'infirmièrelors d'un arrêt circulatoire; • Rôle de l'infirmière à cours d'un état de choc • Rôle de l'infirmière dans la surveillance post-opératoire • La valeur de l'article dans les documents étudiés • Soins infirmiers

3. Le corps humain et les maladies	
• Identification du sens global du texte et l'explication des termes médicaux; • Entretien des conversations sur un sujet précis;	• Décodage du vocabulaire inconnu dans le contexte; • Les parties du corps humain; • Les noms des spécialistes et les maladies; • La valeur du futur simple dans le texte étudié • Réalisation d'un dialogue sur le thème *Chez le médecin.*
4. L'organe moteur de la circulation sanguine	
• Sélection de l'information nécessaire dans le but de l'acquisation des connaisssances dans un domain concret; • Exposition orale de certaines idées, opinions et points de vue relatés dans le message oral et leur approbation par l'expression de la propre attitude argumentée	• Décodage du vocabulaire inconnu dans le contexte; • La structure et le rôle du coeur • Les principales fonctions du sang • Résumé du texte lu • Réalisation d'un dialogue sur le thème *Chez le cardiologue*
5. Arbre respiratoire	
• Identification du sens global du texte et l'explication des termes médicaux; • Décodage de signification des termes médicaux ; • Rédaction d'un court text médical	• Travail avec le vocabulaire • La structure de l'arbre respiratoire • La valeur de l'imparfait dans le texte étudié • Traduction bilingue • Approfondissement des habilités linguistiques. Production d'un texte cohérent sur le thème *Chez le médecin.*
6. Médecin du quartier	
• Lecture d'un texte respectant l'accent, l'intonation, les unités de sens confirmant la compréhension du texte; • Production d'un court discours cohérent; • Assimilation des habiletés grammaticales. • Compréhension d'un message oral	• Décodage du vocabulaire inconnu dans le contexte; • Travail avec les synonymes • Expressions avec le verbes „faire" et „avoir" • La valeur du passé composé • Traduire des formules sur la santé • Audition du dialogue „Chez le médecin de quartier"

7. A la policlinique	
• Identification du sens global du texte et l'explication des termes médicaux; • Interprétation des dialogues simples pour s'engager dans des situations communicatives; • Assimilation des habilités grammaticales ; • Compréhension d'un message oral.	• Décodage du vocabulaire inconnu dans le contexte; • Traduction bilingue • Audition du texte „ A la policlinique" • La valeur des pronoms et des adjectifs démonstratifs dans le texte étudié • Approfondissement des habilités linguistiques. Production d'un texte cohérent sur le thème *A la policlinique.*
***8.* A la clinique**	
• Identification des informations de détail dans le texte proposé; • Assimilation des habilités grammaticales ; • Rédaction d'un court texte médical	• Travail avec la terminologie médicale • Traduction bilingue • Les sens du mot „service". Faire des phrases avec ce mot • La valeur du plus-que –parfait dans le texte étudié • Réalisation d'un gialogue sur le thème *„A la clinique"* en employant le vocabulaire étudié.
9. Evaluation	
• Identification des informations de détail dans un texte proposé; • Systématisation des performances linguistiques.	• Lecture dirigée d'un texte médical • Traduction bilingue des expressions médicales • Rédaction d'un court texte fonctionnel
10. Les maladies. Tuberculose	
• Identification du sens global du texte et l'explication des termes médicaux; • Sélection des informations de plusieurs textes afin d'accomplir des tâches structurées de travail	• La tuberculose – vieux fléau du monde civilisé • Découverte de la bactérie responsable de la tuberculose • Postulats de Koch • Traduction bilingue
11. L'épidémie de grippe	
• Identification du sens global du texte et l'explication des termes médicaux; • Interprétation des	• La grippe, maladie infectieuse, épidémique • Les symptômes de la maladie et le rôle de l'infirmière • Traduction bilingue des phrases proposées • Les formes verbales en „ant"

dialogues simples pour s'engager dans des situations communicatives; • Assimilation des habilités grammaticales .	• Traduction du dialogue „ Chez le docteur" • La valeur du conditionnel dans les phrases proposés
12. Dents. Hygiène dentaire.	
• Repérage du sens global/des idées essentielles du texte à la base de certaines questions auxiliaires; • Déduction de l'idée maîtresse et de sa formulation; • Audition d'un court message sur un sujet connu sans mots nouveaux pour déterminer son style.	• Travail avec le lexique médical • Traduction bilingue • Les determinatifs du mots dents • Formez des adverbes à l'aide du suffixe – „ment" • Audition du texte „*Chez le dentiste*" • Traduction du dialogue „ *Chez le dentiste*"
13. Préparation du chirurgien à l'opération	
• Lecture d'un texte respectant l'accent, l'intonation, les unités de sens confirmant la compréhension du texte; • Production d'un court discours cohérent;	• La préparation et la tenue du chirurgien • La préparation du malade pour l'opération. Le rôle de l'infirmière. • La signification des préfixes et des suffixes dans les exercices proposés. • Traduction bilingue • Apprendre le dialogue „ Chez le chirurgien".
14. La relation malade – famille – soignants.	
• Sélection de l'information nécessaire dans le but de l'acquisation des connaisssances dans un domain concret;	• Le rôle de l'infirmière dans la relarion malade – famille – soignants • Le code de déontologie • L'écoute active • La comunication non verbale • Le respect du malade
15. Evaluation	
• Identification des informations de détail dans un texte proposé; • Systématisation des performances linguistiques.	• Lecture dirigée d'un texte médical • Traduction bilingue des expressions médicales • Rédaction d'un court texte fonctionnel

VII. STUDIUL INDIVIDUAL GHIDAT DE PROFESOR LA LIMBA FRANCEZĂ

Materii pentru studiul individual	Produse de elaborat	Modalităţi de evaluare	Termeni de realizare
1. Les personnalités célèbres de l'histoire de la médicine.			
• Connaissances des peronnalités marquantes dans le domaine de la médecine.	Projet individuel Proiect individual	Prezentarea portofoliului	4 ore
2. Le rôle de l'infirmière. Soins infirmiers.			
• Repérages des informations essentiellles; • L'identification et l'explication du rôle de l'infirmière ; • Systematisation des connaissances aquises.	Projet individuel Proiect individual	Prezentarea portofoliului	2 ore
3. Le corps humain et les maladies.			
• Repérage des informations sur le sujet proposé.	Postere	Prezentarea portofoliului	2ore
4. L'organe moteur de la circulation sanguine.			
• Sélection des informations de plusieurs textes dans le but de l'accomplissement d'une tâche structurée de travail.	Rapport Raport	Prezentarea portofoliului	2ore
5. La nécessité d'une alimentation équilibrée			
• Sélection et systématisation des informations sur le sujet proposé, pour réaliser un projet en équipe. • Présentation du projet	Projet en équipe Proiect de grup	Prezentarea electronică a proiectului elaborat	4 ore
6. Les maladies. Tuberculose.			
• Sélection et systématisation des informations sur le sujet proposé, pour réaliser un projet en équipe. • Présentation du projet	Projet en équipe Proiect de grup	Prezentarea electronică a proiectului elaborat	4ore
7. Le cancer.			
• Sélection des informations de plusieurs textes dans le but de l'accomplissement d'une tâche structurée de travail.	Rapport raport	Prezentarea portofoliului	2 ore
8. Le mouvement, c'est la vie.			
• Entretient d'une conversation			

sur un sujet connu ; • Production et présentation d'un discours formel.	Jeu de rôle Joc de rol	Prezentare publică	2 ore
9. Les maladies du XXI-ième siècle			
• Repérage des informations sur le sujet proposé et la présentqtion du projet.	Projet en équipe Proiect de grup	Prezentarea electronică a proiectului elaborat	4 ore
10. Les vitaminnes.			
• Sélection et systématisation des informations sur le sujet proposé, pour réaliser un projet en équipe.	Postere	Prezentarea portofoliilor	2 ore
11. L'interview médicale.			
• Entretien d'un dialogue en employant la terminologie médicale; • Interview des parleurs natifs concernant les thèmes étudiés dans le but d'obtenir de l'information de la source primaire (volontaires, spécialistes en médecine etc.).	L'interview médicale Interviu medical	Prezentare publică	2 ore

VIII.REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR PE UNITĂŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA ENGLEZĂ

Nr. d/o	Conţinuturi tematice	Nr. de ore		
		Total	Predate	St. Indep.
1.	The importance of the medical terminology.	2 ore	2 ore	
2	The Hippocratic Oath	2 ore		2 ore
3.	The role of a medical assistant in a multidisciplinary team	2 ore	2 ore	
4.	Food and nutrition	4 ore		4ore
5.	Hospitals	4 ore	2 ore	2ore
6	Carbohydrates	2 ore		2ore
7.	Health and illness	2 ore	2 ore	
8.	Amino Acids and proteins	2 ore		2 ore
9.	The structure of human body. The skeleton	2 ore	2 ore	
11	Text: The muscular System System.	2 ore	2 ore	
12.	The vitamins	4 ore		4ore
13.	The nervous system	2 ore	2 ore	

14.	The use of drugs and tobacco	4 ore		4ore
15.	Evaluation	2 ore	2 ore	
16.	Symptoms and signs	2 ore	2 ore	
17	Words and phrases related *to the medical interview*	2 ore		2 ore
18.	Pregnancy and childbirth	2 ore	2ore	
19	Making the patient feel cofortable	2 ore		2 ore
20.	Childhood. The periods of child's development	2 ore	2 ore	
21	Famous personalities from medicine	2 ore		2 ore
22	Medical ethics	2 ore	2 ore	
23.	The medical interview	4 ore	2 ore	2 ore
24.	The challenges of the 21st century	4 ore	2 ore	2 ore
25.	Evaluation.	2 ore	2 ore	
	Total	**30 ore**	**30 ore**	**30 ore**

IX. UNITAŢI DE ÎNVĂŢARE LA LIMBA ENGLEZĂ

Unităţi de învăţare/Unităţi de competenţă **Learning unit /unit competence**	**Unităţi de conţinut** **Unit content**
1. The importance of the medical terminology.	
• Identifying the importance of medical terminology for the future profession; • Selecting the specific information from different sources	Medical terminology. Vocabulary work.
2. The role of the medical assistant in the multidisciplinary team.	
• Holding a conversation on the given topic; • Establishing the main roles of the medical assistant;	The nurse's role Community nurse Making word combination Matching Fill in the gaps
3. Hospitals.	
• Holding a conversation on the given topic; • Establishing the role of hospitals • Distinguishing the types of patients	Introduction to a hospital Outpatients Inpatients Postreading activities Fill in the gaps
4. Health and illness.	
• Participating in verbal	Asking about health;

interaction on the given topic; • Reading a text for identifying the importance of health in our lives. • Distinguishing the various aspects of health.	Sickness (I was sick – I feel sick), the use of past simple; Fill in the gaps with the specific words combination; Role playing – dialogue
5. The structure of human body. The skeleton.	
• Reading for comprehension; • Distinguishing the main parts of the human body.	The text: **The skeleton** Functions of the body Explanatory notes – material, substance, matter Synonyms Family of words
6. The Muscular System.	
• Recognizing the characteristics of the muscular tissue; • Identifying the main types of muscular tissue	The text: **The muscular system** Words and phrases Polysemy – *the* word **place** Derivation
7. The nervous system.	
• Reading for comprehension; • Distinguishing the main parts of the nervous system;	The text: **The nervous system** Pronunciation Words and phrases related to the topic Postreading exercises Grammar: the adverb
8. Round up	
• Assessing the acquired skills	**Test paper**
9.Symptoms and signs.	
• Describing problems; • Realizing a dialogue on the given topic; • Using the specific vocabulary.	Symptoms: sighns, pain, ache, hurt Talking about symptoms Words and phrases related to the topic Postreading exercises Verb **feel**
10. Pregnancy and childbirth	
• Distinguishing the main periods in a child's development; • Recognizing the main features of the common infectios deseases; • Using the specific vocabulary.	The text: **Pregnancy and childbirth** Presentation and lie Common infectious deseases Words and phrases related to the topic Postreading exercises

11. Childhood. The periods of the child's development	
• Distinguishing the main periods in a child's development; • Recognizing the main features of the common infectios deseases; • Using the specific vocabulary.	Milestones Common infectious deseases Coeliac desease Words and phrases related to the topic Postreading exercises
12. Medical ethics	
• Recognizing the importance of the proffesion of medical worker; • Translating a text	General guidelines Bioethical issues Words and phrases related to the topic Matching
13. The medical interview	
• Realizing an interview; • Distinguishing the main elements of an interview; • Listening to a sample of an interview	The text: **The medical interview** Open-ended questions The structural elements of an intrview Words and phrases related to the topic Listening
14. The challenges of the 21st century	
• Selecting relevant information from different sources; • Identifying the methods of preventing deseases; • Watching videos about the deseases	The deseases of the 21st century. (AIDS, Cancer, Diabites) Open-ended questions Conditionals Words and phrases related to the topic
15. Round up	
• Assessing the acquired skills.	Test paper Reading for comprehension Creativity

X. STUDIU INDIVIDUAL GHIDAT DE PROFESOR LA LIMBA ENGLEZĂ

Materii pentru studiul individual	Produse de elaborat	Modalităţi de evaluare	Termeni de realizare
1. Famous personalities from medicine.			
• Recognizing the importance of the famous personalities in the development of medicine.	Individual project Proiect individual	Prezentarea portofoliului	2 ore
2. Food and nutrition.			
• Selecting specific information about food and nutrition. • Realizing a project in various on-line platforms	Group work Proiect de grup	Prezentare electronică a proiectului elaborat; ppt	4 ore
3. The challenges of the 21st century			
• Identifying valuable information from different sources.	Project work Proiect de grup	Prezentare electronică a proiectului elaborat; ppt	2ore
4. The vitamins			
• Selecting the necessary information from different sources. • Creating an online poster.	Glogster	Prezentarea portofoliului	4 ore
5. The medical interview			
• Maintaining a dialogue with a medical worker ; • Using the specific vocabulary and linguistic structures.	The medical interview Interviu medical	Prezentare publică	2 ore
6. The Hippocratic Oath			
• Recognizing the importance of the Hippocratic Oath; • Using the specific vocabulary and linguistic structures.	Graphic organizer	Prezentarea produsului realizat	2 ore
7. Carbohydrates			
• Selecting various information from different sourses; • Using the specific vocabulary and linguistic	Project work	Prezentarea proiectului elaborat	2 ore

structures.			
***8.* Amino Acids and proteins**			
• Selecting the necessary information from different sources. • Creating leaflets.	Leaflets	Prezentarea Produsului elaborat	2 ore
9. Hospitals			
• Distinguishing the main departments of a hospital ; • Using the specific vocabulary and linguistic structures.	Vocabulary word Map	Prezentarea fişelor de lucru elaborate	2 ore
10. The of drugs and tobacco			
• Recognizing the harm caused by drugs and tobacco ; • Using the specific vocabulary and linguistic structures. • Selecting relevant information from various sources.	Creating a video in stupeflix	Prezentarea video	4 ore
11. Words and phrases related to the medical interview			
• Using the specific vocabulary and linguistic structures. • Selecting relevant information from various sources.	Creating vocabulary word maps	Prezentarea fişelor de lucru	2 ore
12. Making the patient feel comfortable			
• Using the specific vocabulary and linguistic structures. • Selecting relevant information from various sources.	The medical interview Interviu medical	Prezentarea publica	2 ore
12. Famous personalities from medicine			
• Using the specific vocabulary and linguistic structures. • Selecting relevant information from various	Power point presentations Video posters	Prezentarea publica	4 ore

sources.			

XI. SUGESTII METODOLOGICE.

Strategiile didactice sunt modalităţi de îmbinare eficientă a metodelor cu mijloacele de învăţământ, cu modul de organizare a conţinutului, cu formele de activitate (frontal, de grup, individual), cu modul de prezentare a informaţiilor (prin problematizare, prin descoperire), cu dirijarea activităţii (direct, indirect, euristică, algoritmică) şi cu formele de evaluare (sumativă, formativă sau combinată).

Strategia didactică reuneşte sarcinile de învăţare cu situaţiile de învăţare, reprezentând un sistem complex şi coerent de mijloace, metode, materiale şi alte resurse educaţionale care vizează atingerea unor obiective.

Trecerea la o metodologie mai activă, centrată pe elev, implică elevul în procesul de învăţare şi îl face responsabil de propriul stil de formare a competenţelor, precum şi aptitudinile fundamentale ale muncii alături de alţii, şi ale rezolvării de probleme.

Tehnici propuse pentru cele trei etape de bază ale acivităţii de învăţare interactivă, unele din ele pot fi folosite şi la învăţarea limbilor străine (T. Cartaleanu ş.a).

Evocare	Realizare a sensului	Reflecţie
• brainstorming; • ciorchinele; • clustering; • graficul T • explozia stelară; • discuţia de grup; • gîndeşte-perechi-prezintă (GPP); • harta gîndirii;	• predarea/învăţarea reciprocă; • mozaicul; • jurnalul dublu; • tehnica SINELG; • diagrama Venn; • instruirea asistată la calculator; • ştiu/ vreau să ştiu/ am învăţat;	• discuţia în perechi; • discuţia în grup; • tehnica Sinelg; • metoda cubului; • cvintetul; • scrierea liberă; • ciorchinele revizuit;

Raportat la modul în care se realizează relaţia profesor-elev şi a numărului de participanţi la activitate se pot desemna trei forme de desfăşurare a procesului didactic: *frontale, de grup si individuale. M., Ionescu (1995, p. 223)* propune o taxonomie a principalelor tipuri de activitate desfăşurate de binomul profesor-elev:

1. Activităţi frontale: lectura, seminarul, activitatea în cabinetele lingofone, excursia, vizionarea de spectacole, filme etc.

2. Activităţi de grup dirijate : consultaţii, meditaţii cu scop de recuperare, exerciţii independente, cercul de elevi, întâlniri cu specialişti,savanţi, concursuri, sesiuni de comunicări şi referate, redactarea revistelor şcolare, dezbateri pe teme de specialitate, întâlniri cu oameni de ştiinţă, scriitori, specialişti,

3. Activităţi individuale: munca independentă si studiul individual, efectuarea temelor pentru acasă, elaborarea de compuneri şi alte lucrări scrise si practice, rezolvarea de exerciţii, efectuarea unor desene, scheme, lectura suplimentară, studiul în biblioteci, elaborarea de proiecte, pregătirea şi susţinerea unor comunicări, pregătirea pentru examen.

Mijloacele didactice prezintă ansamblul instrumentelor materiale, naturale sau tehnice, selectate şi adaptate pedagogic la nivelul metodelor si procedeelor de instruire, pentru realizarea eficientă a sarcinilor de predare – învăţare - evaluare. Introducerea în practica didactica a

mijloacelor de învăţământ nu este un scop în sine, ci au rolul de a sprijini desfăşurarea activităţii de predare-învăţare şi realizarea obiectivelor instructiv-educative prestabilite.

Clasificarea mijloacelor didactice la disciplina limbi străine cu terminologie medicală:

1. mijloace didactice *vizuale*: imagini ilustrate, proiecţii fixe etc.
2. mijloace didactice *sonore*: discuri, radio, casetofon etc.
3. mijloace didactice *audiovizuale:* fişe sonore, televiziune, televiziune prin satelit, CD-ROM-uri, calculatorul, instruirea prin internet (TIC).

XII. SUGESTII DE EVALUARE A COMPETENŢELOR PROFESIONALE

Evaluarea reprezintă un moment esenţial în desfăşurarea activităţii didactice, deoarece prin intermediul ei poate fi înregistrat progresul şcolar, ceea ce ne ajută să apreciem în ce măsură rezultatele obţinute sânt în concordanţă cu obiectivele stabilite.

Activităţile de evaluare vor fi orientate spre motivarea elevilor şi obţinerea unui feedback continuu, fapt ce va permite corectarea operativă a procesului de învăţare, stimularea autoevaluării şi a evaluării reciproce, evidenţierea succeselor, implementarea evaluării selective sau individuale.

Strategiile de evaluare oferă profesorului posibilitatea de a aprecia în funcţie de rezultate efortul de învăţare al elevilor, atât global, prin evaluarea sumativă, cît şi pe secvenţe mici, prin intermediul evaluării formative, luând în considerare progresele realizate în cadrul activităţilor curente, rezolvarea unor sarcini individuale sau colective, efectuarea temelor pentru acasă, atitudinea generală în clasă etc.

Propunem următoarele modalităţi de evaluare:

Tehnici de evaluare iniţială	**Tehnici de evaluare formativă**	**Tehnici de evaluare sumativă**
• investigaţia • chestionarul • testele • harta conceptuală	• Fişe de lucru • Examinări orale • Tehnica 3-2-1 • Metoda RAI • Probe de autoevaluare • Observarea curentă a comportamentului elevului	• examene (susţinute prin rezolvarea unor probe orale, scrise sau practice) • portofoliul • proiectul

Chestionarea orală la lecţiile limbi străine constă în realizarea unei conversaţii individuale, frontale sau combinate, prin care se urmăreşte calitatea şi volumul cunoştinţelor însuşite. Se deosebesc două forme ale chestionării orale:

1. chestionarea orală curentă: se realizează în cadrul lecţiei;
2. chestionarea orală finală: se realizează la sfârşitul unui capitol, semestru, an şcolar.

Comunicarea orală pregătită din timp poate fi evaluată conform algoritmului:

1.	Coerenţa logică în prezentarea ideilor.	2
2.	Răspunsul corect la temă, argumentare.	2
3.	Vocabularul rafinat, utilizarea sinonimelor.	2
4.	Corectitudinea lingvistică.	2
5.	Prezentarea expresivă, frumoasă.	2
	Total	10

Evaluarea capacităţii de scriere – Competenţa pragmatică: Producerea de mesaje scrise – poate fi realizată prin tehnici evaluative de tipul:

• Dictări (texte scurte, de cuvinte);
• Eseu tematic;
• Scrisoare cu caracter personal;
• Descrieri (de persoane, obiecte, activităţi, evenimente).

Evaluare finală a competenţei de comunicare.

În practica evaluativă cotidiană, competenţele de comunicare (scrisă şi orală) în limba străină ale elevilor din colegiile de medicină, ajung să fie evaluate implicit şi sunt indisolubil legate de un şir divers de alte competenţe cognitive şi socio-relaţionale. Profesorii consideră că dimensiunile competenţei de comunicare a elevului care reprezintă obiectul evaluării sunt:

• capacitatea de exprimare a unui mesaj;
• claritatea, coerenţa şi fluenţa exprimării;
• capacitatea de a utiliza instrumente de lucru (dicţionar, glosar, culegeri de exerciţii);
• corectitudinea şi structurarea logică a răspunsului;
• stăpînirea regulilor şi a mecanismelor gramaticale, folosirea adecvată a vocabularului medical;
• capacitatea de înţelegere a comunicării scrise medicale;
• participarea la interacţiuni;
• abilitatea de a lucra în echipă, exprimată în calitatea comunicării cu colegii;
• abilităţile de prezentare (elaborarea unui proiect/referat, video, interviu etc.)

Sugestii pentru activitatea individuală

O cerinţă de bază în asimilarea aspectului terminologic a unei limbi străine este cultivarea continuă şi permanentă a vocabularului terminologic. Acest fapt e posibil şi realizabil doar cu condiţia respectării unor principii:

a) lectura sistematică individuală – contribuie la observarea specificului autentic al limbii, modul de utilizare a construcţiilor gramaticale, diversificarea lexicală (sinonime, antonime, paronime, omonime), insistînd asupra utilizării revistelor, literaturii artistice şi de specialitate;

b) vizionarea regulată a materialilor video – contribuie la dezvoltarea abilităţilor de recepţionare şi de comprehesiune a unui mesaj informaţional vizualizat;

c) audierea ghidată a materialelor informaţionale auditive – sporesc abilităţile de percepere a informatiei autentice auditive;

d) comunicarea intensă şi participarea la activităţile din cadrul cercurilor şi cenaclurilor lingvistice;

e) studierea sistematică şi consecventă a materialului studiat în cadrul orelor de limbă străină;

f) comunicarea online – accesarea site-urilor internet şi comunicarea cu vorbitorii nativi de limbă franceză sau engleză.

XIII. RESURSE DIDACTICE RECOMANDATE ELEVILOR

Nr. Crt.	Denumirea resursei	Locul în care poate fi consultată/accesată/ procurată	Numărul de exemplare disponibile
1.	Balane V., Bejenaru G., Manuel de français pour les collèges de médecine, Chişinău, 1998.	Biblioteca CEMF„Raisa Pacalo„	150
2.	Mincu M., Bratu D., Curs de limbă franceză pentru învăţământul medical, Editura Corint Bucureşti 1996.	Cabinetul de L. franceză CEMF„Raisa Pacalo„	1
3.	Thomas Fassier, Solange Talavera-Goy, Le français des médecins, Presses Universitaires de Grenoble. 2008.	Cabinetul de L. franceză CEMF„Raisa Pacalo„	1
4.	D. E. Chabner, Limbajul medical Moscova, 1981.	Cabinetul de L. franceză CEMF„Raisa Pacalo„	1
5.	L. Ababii-Lupu, N. Cuniţchi, G. Bejenaru, Manual de limba franceză pentru studenţii de la medicină, Chişinău, 2004.	Cabinetul de L. franceză CEMF„Raisa Pacalo„	3
6.	Dobrovici V., Bostaca I., English in Medicine, Polirom 1999.	Cabinetul de L. engleză, CEMF„Raisa Pacalo„	1
7.	Glendinning E., Professional English in Use, Cambridge University Presse.	Cabinetul de L. engleză, CEMF„Raisa Pacalo„	1
8.	Bowden S., Deschka M., Dictionnaire médical de poche, Bruxelles 2012.	Cabinetul de L. franceză CEMF„Raisa Pacalo„	2
9.	Dictionnaire médical.	www.deboeck.com	
10.	Anatomie et physiologie humaines.	www.deboeck.com	